

Safety instructions	p. 2	EN
안전 주의사항	p. 6	KO
Правила техники безопасности	p. 10	RU
Інструкції з техніки безпеки	p. 14	UK
安全指引	p. 18	HK
安全须知	p. 22	CN
إرشادات للسلامة	p. 29	AR
دستور العمل های ایمنی	p. 33	FA

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

В целях вашей безопасности данный прибор соответствует действующим нормам и стандартам.

- Данный прибор предназначен исключительно для домашнего использования. Внимательно прочтите данные правила техники безопасности. Производитель не несет ответственности за повреждения в случае неправильного или неразумного применения прибора.
- Ваш пылесос является электрическим прибором: его нужно хранить в нормальных условиях. Не подносите включенный пылесос к глазам или ушам.
- Не используйте прибор, если он упал и есть видимые признаки повреждения или функциональные аномалии. В этом случае не пытайтесь разобрать прибор. Отнесите его в ближайший Сервисный Центр, поскольку для ремонта необходимы специальные инструменты во избежание возможной опасности.
- Ремонт прибора могут выполнять только специалисты с использованием оригинальных запчастей: попытка отремонтировать прибор самостоятельно может быть опасной для пользователя. Используйте только оригинальные запчасти (фильтры, аккумулятор), на которые распространяется гарантия.
-  : **СЪЕМНЫЙ БЛОК ПИТАНИЯ**
- **ВНИМАНИЕ!** Для зарядки батареи использовать только съемный блок питания (зарядное устройство) из комплекта (стр. 34–36).
- Перед утилизацией прибора необходимо вынуть из него батарею.
- Перед тем как вынимать батарею, прибор следует отключить от сети питания.
- Батарею следует утилизировать безопасным образом.
- Если съемное зарядное устройство (зарядка) повреждено или не работает, свяжитесь с Центром обслуживания клиентов обслуживания клиентов или обратитесь в ближайший сервисный центр (в случае использования универсального съемного зарядного устройства (зарядки) гарантия на прибор аннулируется).
- Никогда не тяните за сетевой шнур, чтобы отключить съемное зарядное устройство (зарядку).
- Всегда выключайте прибор перед обслуживанием или очисткой.
- Не прикасайтесь к вращающимся деталям, если пылесос включен или подключен к электропитанию.
- Никогда не пылесосьте влажные поверхности или жидкости, независимо от их природы; горячие вещества; ультратонкие вещества (гипс, цемент или зола); крупные отходы (стекло); токсические вещества (растворители или растворы для удаления краски); агрессивные вещества (кислоты или

сильные моющие средства); воспламеняющиеся и взрывоопасные вещества (на основе бензина или спирта).

- Никогда не погружайте прибор в воду, не распыляйте воду на прибор и не храните прибор на открытом воздухе.

- Инструкции по чистке и обслуживанию прибора даны в руководстве по эксплуатации.

- **Для стран, на которые распространяются нормативно-правовые акты ЕС (маркировка С € ):** Прибором могут пользоваться дети от 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями, получив предварительные инструкции относительно безопасного использования прибора и возможных рисков. Детям запрещается играть с прибором. Дети не должны заниматься чисткой и техническим обслуживанием прибора без наблюдения взрослых. Храните прибор и съемное зарядное устройство (зарядку) в месте, недоступном для детей младше 8 лет.

- **Для других стран, на которые не распространяются нормативно-правовые акты ЕС :** Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без достаточного опыта и знаний. Эти люди могут пользоваться прибором только под наблюдением лиц, отвечающих за их безопасность, или после получения от них предварительных инструкций по его эксплуатации. Следите за тем, чтобы дети не играли с электроприбором.

RU

## **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

- Убедитесь, что напряжение, указанное в табличке с паспортными данными зарядного устройства пылесоса, соответствует напряжению вашего источника электропитания. Любая ошибка при подключении к электросети может вызвать необратимые повреждения прибора и аннулировать гарантию.

- Желательно заряжать пылесос сразу же после каждого использования, чтобы его аккумулятор всегда был полностью заряжен. Таким образом, вы получите максимальную пользу от его очистки и автономной работоспособности.

- В случае если вы планируете отсутствовать в течение длительного периода времени (например, во время отпуска), рекомендуется отсоединить зарядное устройство. В данном случае функция автономной работоспособности может ослабнуть за счет саморазряда.

- Не пылесосьте крупные отходы, которые могут заблокировать и повредить воздухозаборник.

### **В зависимости от модели :**

- Не используйте электрошвабру на коврах с длинным ворсом, на шерсти животных или на окантовках.

- Скорость «MIN» для чистки толстых или тонких ковров и ковровых покрытий, а также хрупких поверхностей. Примечание: регулярно проверяйте, чтобы колеса, расположенные на задней части основного корпуса, были чистыми.

- Скорость «TURBO/BOOST» для лучшего удаления пыли со всех типов полов в случае сильного загрязнения. Примечание: если головка пылесоса слишком плотно прилегает к поверхности, которую вы чистите, снизьте скорость до «MIN».

- не пользуйтесь пылесосом без фильтра защиты мотора.

- Не мойте детали контейнера для сбора пыли или фильтр защиты мотора в посудомоечной машине.

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ АККУМУЛЯТОРА

- Данный прибор содержит аккумуляторы (Nickel Metal Hydrure или Lithium-Ion), которые, по соображениям безопасности, доступны только профессиональным специалистам по ремонту. Когда батарея больше не способна удерживать заряд, блок аккумуляторов (Nickel Metal Hydrure или Lithium-Ion) необходимо заменить. Для замены аккумуляторов обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.
- Аккумуляторы требуют бережного обращения. Не кладите аккумуляторы в рот. Не допускайте короткого замыкания аккумуляторов, которое может вызвать контакт между металлическими предметами и концевыми частями аккумуляторов. В случае короткого замыкания температура аккумуляторов может повыситься до опасного уровня и вызвать серьезные ожоги или пожар. Если аккумуляторы протекают, не трите глаза или слизистые. Вымойте руки и промойте глаза чистой водой. Если чувство дискомфорта сохраняется, обратитесь к врачу.

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

В соответствии с действующим законодательством любой прибор, вышедший из строя, нужно отнести в авторизованный сервисный центр, где он будет безопасно утилизирован.

### Поможем защитить окружающую среду!



① Ваш прибор содержит большое количество материалов, пригодных для многократного использования или переработки.

② Отнесите его на переработку в пункт приема бытовых отходов.

## ВОЗНИКЛА ПРОБЛЕМА С ПЫЛЕСОСОМ?


В зависимости от модели :

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЯ
Зарядка нагревается.		Это нормальное явление. Пылесос можно постоянно оставлять на зарядке без какого-либо риска.
Зарядка подключена к электросети, но пылесос не заряжается.	Зарядка плохо подключена к пылесосу или неисправна.	Проверьте подключение зарядки к пылесосу или обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены зарядки.

Прибор выключается во время работы, световой(ые) индикатор(ы) одновременно быстро мигает (мигают).	Возможно, прибор перегрелся.	Выключите прибор и дайте ему остынуть не менее 1 часа.
Прибор выключился после того, как несколько раз мигнул индикатор.	Прибор разрядился.	Зарядите прибор.
Электрощетка работает хуже или производит необычный шум.	Вращающаяся или гибкая щетка засорилась.	Выключите пылесос и почистите щетки.
	Щетка износилась.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены щетки.
	Ремень изношен.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены ремня.


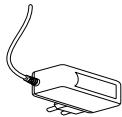
Электрощетка останавливается, когда вы пылесосите.	Сработала функция термальной защиты.	Выключите прибор. Проверьте, нет ли какого-либо предмета, блокирующего вращение щетки. Если это так, то удалите предмет и очистите электрощетку, после чего можете продолжить пылесосить.
Пылесос хуже работает, производит свист или шум.	Соединительная труба или шланг частично засорен.	Прочистите их.
	Контейнер для сбора пыли заполнен.	Опорожните и очистите его.
	Контейнер для сбора пыли плохо установлен.	установите его правильно.
	Насадка пылесоса загрязнена.	Снимите электрощетку и очистите ее.
	Поролоновый фильтр защиты мотора загрязнился.	Очистите его.
При начале зарядки пылесоса световой(ые) индикатор(ы) одновременно и быстро мигает (мигают).	Зарядка не подходит или неисправна.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены зарядки.



RU

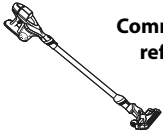
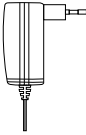
		
Пылесос не работает	Прибор разрядился.	Проверьте подключение зарядки к док-станции
		Проверьте, что шнур док-станции или зарядное устройство подключено, и что розетка работает правильно.
	Аккумулятор может быть разряжен	Зарядите прибор, чтобы исправить проблему
Пылесос хуже работает	Аксессуар может быть забит	Выключите прибор и очистите его
Пылесос производит свист или шум	Контейнер для сбора пыли/воды заполнен.	Очистите его.
Прибор выключается во время работы	Возможно, прибор перегрелся.	Выключите прибор, чтобы исправить проблему (пример: забитый воздухозаборник или аксессуар)
Если пыль или грязь, которые были в пылесосе выпадают из него на пол или если жидкость вытекает.	Следите за заполнением контейнера для сбора пыли/воды.	Очистите его.



**Сохраните данную инструкцию по эксплуатации.**


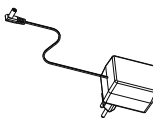
13



<b>CHARGERS</b>		
 <b>Commercial reference</b>	<b>Country</b>	 <b>Reference</b>
RH84xx / TY84xx	Korea	RS-RH5203
	Japan	RS-RH5219
	UK / Hong Kong / UAE / Singapore	RS-RH5380
	Europe	RS-RH5155
RH854x / TY854x RH855x / TY855x	Europe	RS-RH4901
RH856x / TY856x RH857x / TY857x	UK / Hong Kong / UAE / Singapore	RS-RH5021
	Europe	RS-RH4902
RH87xx / TY87xx RH880x / TY880x RH881x / TY881x RH882x / TY882x	Europe	RS-RH5277
	China	RS-RH5659
	US / Canada	RS-RH5660
	Korea	RS-RH5661
	Japan	RS-RH5662
	UK / Hong Kong / UAE / Singapore	RS-RH5663
RH883x / TY883x RH884x / TY884x RH885x / TY885x RH886x / TY886x RH887x / TY887x	China	RS-RH5524
	US / Canada	RS-RH5402
	Korea	RS-RH5400
	Japan	RS-RH5492
	UK / Hong Kong / UAE / Singapore	RS-RH5401
	Europe	RS-RH5275
RH888x / TY888x RH889x / TY889x	China	RS-RH5654
	US / Canada	RS-RH5655
	Korea	RS-RH5656
	Japan	RS-RH5657
	UK / Hong Kong / UAE / Singapore	RS-RH5658
	Europe	RS-RH5653

<b>BATTERIES</b>		
 <b>Commercial reference</b>	<b>Voltage</b>	 <b>Reference</b>
RH84xx / TY84xx	12V Ni-Mh	RS-RH5488
RH854x / TY854x RH855x / TY855x	18V Ni-Mh	RS-RH4899
RH875x / TY875x	18V Ni-Mh	RS-RH5233
RH856x / TY856x RH857x / TY857x	24V Ni-Mh	RS-RH4900
RH877x / TY877x	24V Ni-Mh	RS-RH5278
RH880x / TY880x RH883x / TY883x	14.4V Li-Ion	RS-RH5272
RH881x / TY881x RH884x / TY884x RH885x / TY885x	18V Li-Ion	RS-RH5273
RH882x / TY882x RH886x / TY886x RH887x / TY887x	25.2V Li-Ion	RS-RH5274
RH888x / TY888x RH889x / TY889x	32V Li-Ion	RS-RH5651

<b>CHARGERS</b>		
 <b>Commercial reference</b>	<b>Country</b>	 <b>Reference</b>
RH90xx / TY90xx	Europe	RS-RH5664
	China	RS-RH5667
	USA / Canada	RS-RH5668
	Korea	RS-RH5669
	Japan	RS-RH5670
	UK / Hong Kong / UAE / Singapore	RS-RH5671

<b>BATTERIES</b>		
 <b>Commercial reference</b>	<b>Voltage</b>	 <b>Reference</b>
RH90xx / TY90xx	21,9V Li-Ion	RS-RH5650

<b>CHARGERS</b>		
 <b>Commercial reference</b>	<b>Country</b>	 <b>Reference</b>
AC2xx / MX2xxx / TX2xxx AC44xx / MX44xx / TX44xx	Europe	RS-AC3449
AC46xx / MX46xx / TX46xx AC47xx / MX47xx / TX 47xx	Europe	RS-AC3479
AC91xx / MX91xx / TX91xx	Europe	RS-AC3595
	UK / Hong Kong / UAE / Singapore	RS-AC3596
	Korea	RS-AC3614
AC92xx / MX92xx / TX92xx	Europe	RS-AC3521
	UK / Hong Kong / UAE / Singapore	RS-AC3610
	US / Canada	RS-AC3609

<b>BATTERIES</b>		
 <b>Commercial reference</b>	<b>Voltage</b>	 <b>Reference</b>
AC22xx / MX22xx / TX22xx	2.4V Ni-Mh	RS-AC3427
AC23xx / MX23xx / TX23xx	3.6V Ni-Mh	RS-AC3244
AC44xx / MX44xx / TX44xx	4.8V Ni-Mh	RS-AC3429
AC46xx / MX46xx / TX46xx	6V Ni-Mh	RS-AC3568
AC47xx / MX47xx / TX47xx	7.2V Ni-Mh	RS-AC3477
AC912x / TX912x	7.2V Ni-Mh	RS-AC3583
AC913x / TX913x	12V Ni-Mh	RS-AC3598
AC922x / TX922x	7.2V Li-Ion	RS-AC3498
AC923x / TX923x	10.8V Li-Ion	RS-AC3499
AC925x / TX925x	18V Li-Ion	RS-AC3501
AC925xU1 / TX925xU1		RS-AC3604



**FR** Veuillez lire attentivement le livret "Consignes de sécurité et d'utilisation" avant la première utilisation / **EN** Please read carefully the "Safety and use instructions" booklet before first use / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch. / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **IT** Leggere con attenzione il libretto "Norme di sicurezza e d'uso" al primo utilizzo / **TR** İlk kullanımdan önce "Güvenlik ve kullanım talimatları" kitapçığını dikkatlice okuyun / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití“ / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie“. / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című fejezetet / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai” prieš naudodami įrenginį pirmą kartą / **LV** Pirms izmantojat ierīci pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru "Norādījumi par drošību un lietošanu" / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката "Препоръки за безопасност и употреба" преди първоначална употреба / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare” / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite »Navodila za varno uporabo« / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute” / **BS** Prije prve upotrebe pažljivo pročitate knjžicu "Sigurnosne upute" / **SR** Pre prve upotrebe, pažljivo pročitate "Bezbednosno i uputstvo za upotrebu" / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования». / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **CN** 请在初次使用本产品前仔细阅读“安全及使用说明” / **HK** 第一次使用前，請仔細閱讀“安全使用說明”小冊子 / **JP** 正しく安全にお使いいただくため、ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みください。 / **KO** 제품을 처음 사용하기 전에 "안전 주의사항과 사용 방법"에 대한 안내 책자를 주의 깊게 읽으시기 바랍니다 / **AR** يرجى قراءة كتيب "السلامة وإرشادات الإستعمال" بعناية قبل الإستعمال للمرة الأولى / **FA** قبل از اولین استفاده، لطفاً جزوه "ایمنی و دستورالعمل استفاده" را با دقت بخوانید

**FR** Pour plus d'informations / **EN** For more information / **DE** Weitere Informationen / **NL** Voor meer informatie / **ES** Para más información / **PT** Para mais informações / **IT** Per ulteriori informazioni / **TR** Daha fazla bilgi için / **CS** Více informací naleznete zde / **SK** Pre viac informácií / **HU** További információk / **PL** Więcej informacji można znaleźć / **ET** Lisateave / **LT** Norėdami daugiau informacijos / **LV** Vairāk informācijas / **BG** За повече информация / **RO** Pentru informații suplimentare / **SL** Več informacij / **HR** Za više informacija / **BS** Za više informacija / **SR** Za više informacija / **RU** Для получения дополнительной информации / **UK** Для отримання докладніших відомостей / **CN** 获取更多信息 / **HK** 更多信息 / **JP** さらに詳しく / **KO** 더 자세한 정보는 아래 웹사이트에서 확인하실 수 있습니다 / **AR** للمزيد من المعلومات / **FA** برای کسب اطلاعات بیشتر

www.rowenta.com www.tefal.com

**1** Assembly: Attaching the motor unit, battery pack, and floor head.

**2** Battery and Motor Settings: Charging the battery, selecting power modes (Min, Medium, Turbo), and a 10h battery life indicator.

**3** Maintenance: Cleaning the filter and motor unit.

**4** Motor Unit Maintenance: Cleaning the motor unit.

**\* FR** Selon modèle / **EN** Depending on model / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **IT** Secondo i modelli / **TR** Modele göre / **CS** Podle modelu / **SK** V závislosti od modelu / **HU** Modelltől függően / **PL** W zależności od typu / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LT** Pagal modelį / **LV** Atbilstoši modelim / **BG** в зависимост от модела / **RO** Ovisno o modelu / **SL** Ovisno od modela / **HR** Ovisno o modelu / **BS** Ovisno o modelu / **SR** U zavisnosti od modela / **RU** в зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **CN** 根据不同型号 / **HK** 根據型號 / **JP** モデルによって / **KO** 모델에 따라 다름 / **AR** بسته به مدل / **FA** حسب الموديل

**1.** Initial setup and power mode selection.

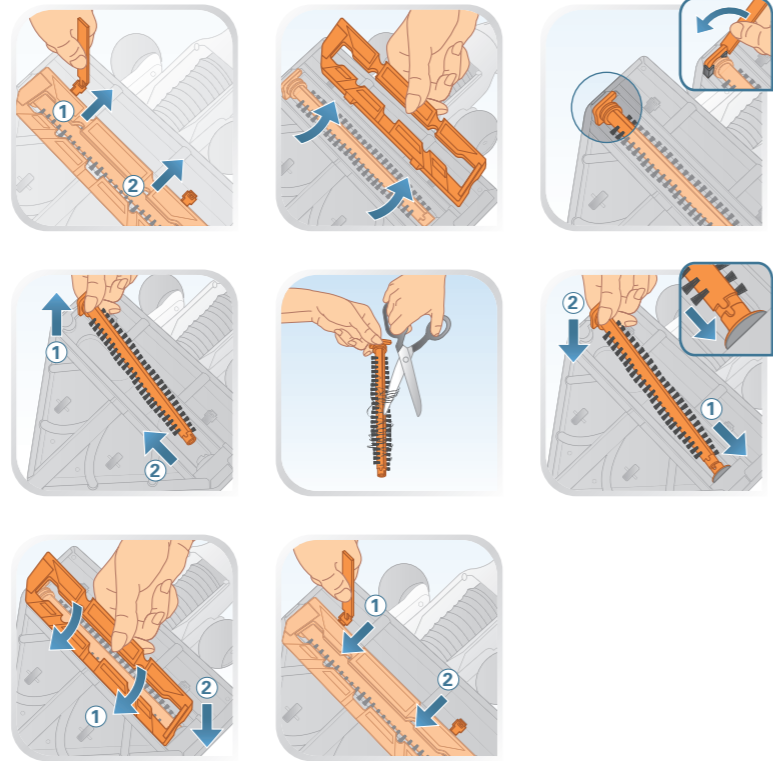
**2.** Using the vacuum on different surfaces and cleaning the filter and motor unit.

	Min 1	MEDIUM 2	TURBO 3
14,4V	30 min. max	25 min. max	20 min. max
18V	35 min. max	30 min. max	25 min. max
25,2V	45 min. max	35 min. max	30 min. max

3.



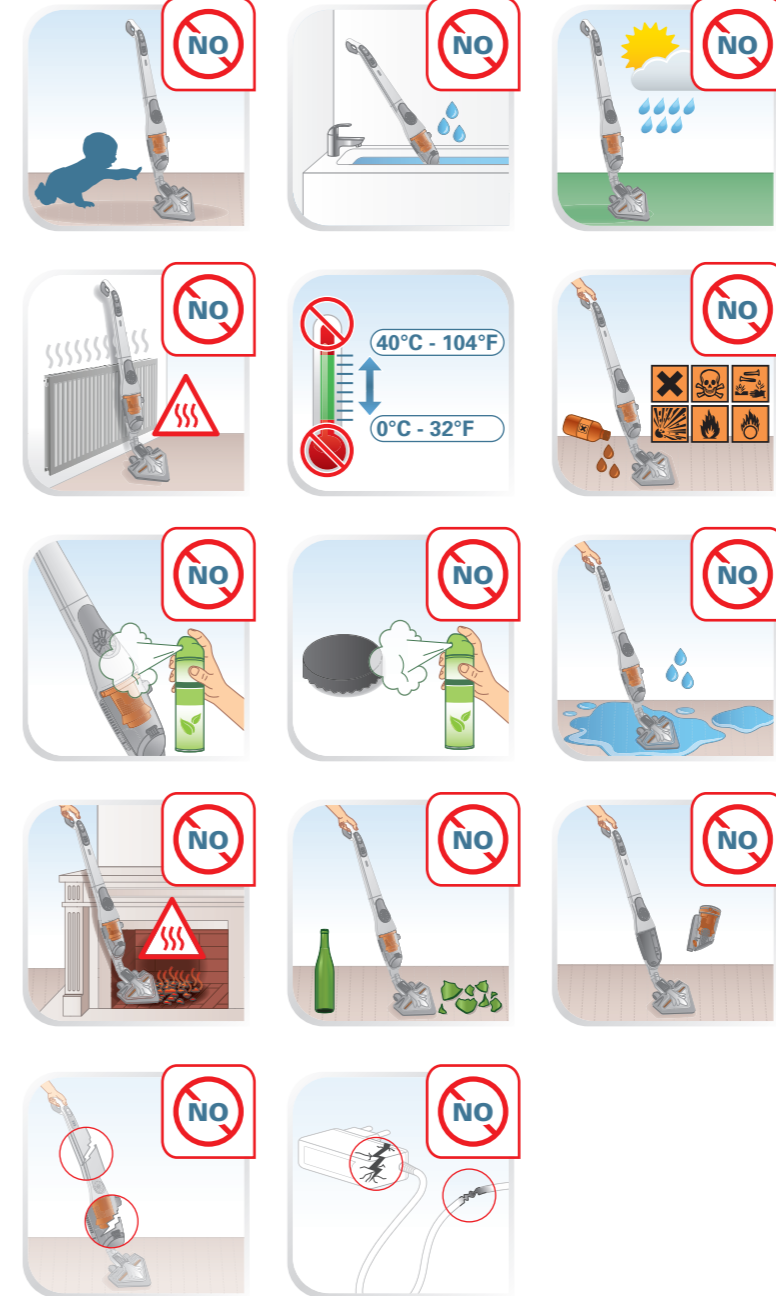
4.



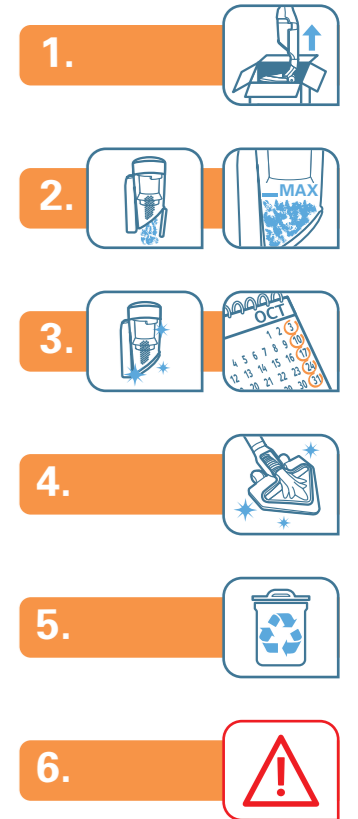
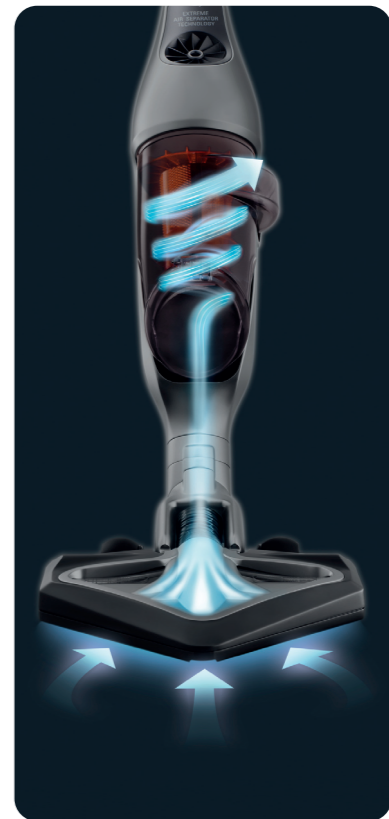
5.



6.



FR Guide de l'utilisateur	BG Ръководство на потребителя
EN User's guide	RO Ghidul utilizatorului
DE Bedienungsanleitung	SL Navodila za uporabnika
NL Gebruiksaanwijzing	HR Upute za uporabu
ES Guía del usuario	BS Upute za upotrebu
PT Guia de utilização	SR Uputstvo za upotrebu
IT Manuale d'uso	RU Руководство пользователя
TR Kullanım kılavuzu	UK Посібник користувача
CS Návod k použití	CN 用户指南
SK Používateľská príručka	HK 用戶指南
HU Használati útmutató	JP 取扱説明書
PL Instrukcja obsługi	KO 사용자 가이드
ET Kasutusjuhend	AR دليل الإستعمال
LT Naudotojo vadovas	FA راهنمای کاربر
LV Lietošanas pamācība	



AIR FORCE™ EXTREME  
DELTA FORCE™ EXTREME\*